



文 | 王俊欽 圖 | 編輯小組

Article | Wang Jun-chin Photos | The Editing Team

行政院海推會第3次委員會通過 「海洋事務政策發展規劃方案」 為我國朝海洋立國奠定新的里程碑

A "Maritime Affairs Policy Development Planning Proposal" that passed through 3rd Executive Yuan Maritime Affairs Promotion Counsel sets Taiwan a new milestone toward an ocean country.



海洋是萬物之母。它不但孕育了無窮的生命，也是人類文化的搖籃，更造就了許多世界文明，由最早愛琴海的希臘，到環繞地中海的西班牙、義大利，鄰大西洋的葡萄牙、荷蘭，英倫海峽的英國，到現在的美國，這些海洋國家及海洋歷史，展現給我們的是活潑、積極、進取、具創造性的開放文化。

臺灣在世界舞台上第一次出現，便是以海洋國家被世界所認識，並以卓越之地理位置，卓然自立於西太平洋上，但長久以來政府「大陸國家」的思維，卻讓我們逐漸淡忘臺灣與海洋的故事。

陳總統就任後提出「海洋立國」理念，強調「海洋絕不是足跡的終點，也不是限制我們的界線」，唯有面向海洋，以世界為舞台，臺灣才能永續發展，93年初行政院成立海洋事務推動委員會，展開「海洋事務政策發展規劃方案」相關作業，期前瞻規劃我國海洋政策，使國家海洋事務朝更健康、健全及合理之面向永續發展。

為使「海洋事務政策發展規劃方案」更臻周延可行，行政院海洋事務推動委員會第2次委員會議決議委請海巡署召開「海洋事務研討會」，廣徵各界建言，並於研討會後，旋即展開「行政院海洋事務推動委員會」第3次委員會議相關籌開作業。經邀集行政院研考會等相關單位召開第5、6、7次工作小組會議及「會前協調會」，確定會議議題與討論內容後，於本（94）年4月25日下午14時30分召開第3次委員會議。

本次會議由行政院 謝院長親自主持，計有胡念祖等12位委員(含代理人)及各部會機關代表64人共同與會。議程包括由海巡署



As the mother of all things, the ocean not only nurtures an infinite variety of living organisms, but is also the cradle to mankind, and has created many world civilizations, ranging from the earliest Greek by the Aegean Sea, to Spain, Italy by the Mediterranean, Portugal and the Netherlands by the Atlantic, Britain by the English Channel, to present United States of America, where the seafaring countries and their maritime history have shown us a lively, positive, advancing and creative open cultures.

Taiwan's first debut to the world stage has been how it is known to the world as a seafaring country, and it continues to stand firm in west Pacific for its excellent geographical location, if not for the Taiwan government's obsession of wanting to be a continental nation that seems to keep us from remembering the many maritime stories about Taiwan.

Soon upon taking office, president Chen has presented the concept of "Oceanic Country" by emphasizing that "the ocean has not been the boundary of our venture nor would it hinder our embarkation as a borderline" and that only embracing the ocean and the world stage can Taiwan secure a sustainable development. At the onset of 2004, the Executive Yuan has moved to set up a Maritime Affairs Promotion Council, and to instigate a "Maritime affairs policy development planning proposal" and related measures, taking to develop Taiwan's maritime policy with an innovative outlook that would steer Taiwan's national maritime affairs toward a healthier, comprehensive and rational sustainable development.

To perfect the feasibility of the "Maritime affairs policy development planning proposal", the Executive Yuan Maritime Affairs Promotion Commission has voted to appoint the Coast Guard Administration to stage a "Maritime affairs symposium", which would serve to solicit input from all sectors, which is following by the preparation for the Executive Yuan Maritime Affairs Promotion Council's 3rd council meeting. Following the 5th, 6th and 7th task force meetings and a pre-meeting coordinating session held through invitational attendance of the Executive Yuan Research, Development and Evaluation Commission among other government bodies for ascertaining the subjects and content of discussion, the third council meeting has been called upon at 14:30 on April 25, 2005.

The meeting is presided by Premier Hsieh in person, and joined by a total of twelve council members, led by Hu Nien-tzu, including some appointed attendees, in addition to 64 delegates representing various government bodies. The meeting agenda consists of Coast Guard

副署長游乾賜提報「海推會工作推動概況」、巡防處處長林肇成簡報「近期周邊海域情勢」、企劃處處長林欽隆報告「2005 台灣海洋年工作計畫」及「海洋事務政策發展規劃方案」，並提請與會委員討論。

謝院長致詞時指出，台灣在政黨輪替後，才有「海洋立國」的政策理念，惟因事涉海權、海洋政策及海洋事務等複雜問題，故其於擔任高雄市市長時，即以落實海洋國家自勉，且提出「海洋首都」之概念，並做

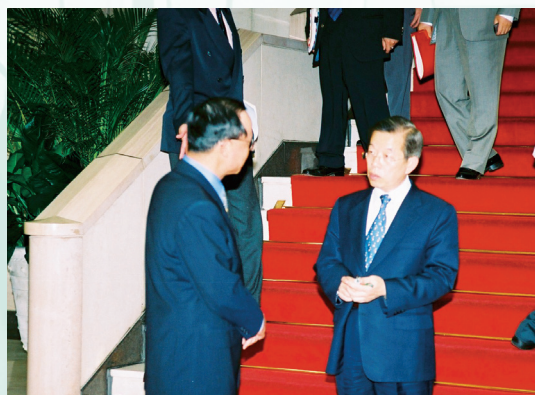
deputy director You Chien-shih's presenting a "Maritime promotion council task implementation profile", Coast Guard division head Lin Zhao-cheng's briefing of a "Recent period peripheral sea territorial scenarios", Planning division head Lin Chin-lung's reportage on "2005 Taiwan Maritime Year working plan" and "Maritime affairs policy development planning proposal", which is presented to the council for discussion.

At his keynote, premier Hsieh points out that the "Oceanic Country" policy has only begun to surface following the political reshuffle, yet for how this involves complex issues, such as sea territorial claim, maritime policy and maritime affairs, he has been heeding to a maritime development strategy when he was still the



了一系列的市政建設。另強調在前任游院長任內，完成「國家海洋政策綱領」，並研擬「海洋政策發展規劃方案」(草案)，已為國家朝海洋發展打下良好的基礎，今年正好是台灣海洋年，希望藉由海洋相關活動的規劃，讓民眾感受及體會我們是一個海洋國家，進而建立海洋文化及海洋思維。院長除感謝幕僚同仁在這段時間完成「國家海洋政策綱領」等具體成果，並對所有委員、工作人員辛勞表達慰勉之意，同時指示各權責部會，應依照規劃期程積極推動後續事項。

對於會中所提出之各項報告案及討論案，院長也做了以下的提示：有關「大陸礁層調查 5 年計畫案」，請內政部儘速以專案



mayor of Kaohsiung, and has proposed a maritime capitol concept, with a series of municipal infrastructure sought in support of which. He also emphasizes that with a sound foundation already been laid during former premier Yu's tenure for having concluding the national maritime policy abstract and the drafted of a maritime policy development planning proposal (the draft version), he anticipates that the maritime year that falls on 2005 would bring to the public a further awareness

of Taiwan's being a maritime country through a series of maritime related campaign development, and be aware of the importance of instilling a maritime culture and a maritime development thinking. Premier Hsieh not only thanks the staff and associates for concluding the tangible yield of the national maritime policy abstract during this period of time, and has also conveyed his gratitude to all councilmen and staff for their hard work, who moves to instruct all relevant responsible departments and agencies to continue carrying out subsequent implements as per the planned timetable.

Of the various reportages and discussion proposals presented at the meeting, the premier has also made the following instruction, "with regard to the "Five year continental reef survey project", the Ministry of Interior is anticipated to present the Executive Yuan with a project report, whereby vice speaker Wu Rong-yi is to summon relevant departments and agencies to conduct a forum, and to install a "Continental reef survey team" under the council to conduct relevant study and reporting. As to the "Recent term peripheral sea territorial dispute scenario research and profiling", the Coast Guard Administration is to dispatch





報院，由副院長吳榮義邀集相關部會開會研商，並於本委員會下設「大陸礁層調查小組」，進行相關研議。至「近期周邊海域爭端情勢研析」，請海巡署將資料分送內政部、外交部、陸委會及經濟部等部會參考，並召開「研討會」，廣徵各界意見，獲致共識。同時請海巡署加強執行我國北方海域巡護任務，籲請相關國家，建立多邊對談機制，以共生合作方式協商研議，謀求人類和平。對於「2005 台灣海洋年」活動，除請各主（協）辦機關加強宣導，鼓勵民衆參與，並應邀請各委員踴躍出席，以共襄盛舉，至相關活動情形，可擇優製作光碟與書刊，發送各級學校、社會團體，讓國人瞭解政府推動海洋事務的成果。

對於邱文彥等委員提出東沙國家公園籌備處經費遭刪除乙案，獲院長允諾，請經建會研議撥款高雄市政府，補助東沙島「海洋研究站」及相關研究經費，必要時動支預備金。至東沙島之開發及研究管理等事務之整合，則核由內政部負責。另有委員提出「東、南沙列入教科書」、「文化資產法再修正」、「APEC 海洋部長會議代表團組團事宜」、「海洋產業定義」、「設立海洋事務專責機關」、「高普考納入海洋相關職系案」等建議，院長亦核示由相關部會再行研議，

the data to the Ministry of Interior, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Economic Affairs and so forth as references, and to stage a symposium serving to solicit opinions and consensus from all sectors. In the meantime, the Coast Guard Administration is to step up patrolling Taiwan's northern sea territories and to urge nearby countries to instill a multilateral dialog mechanism that would be poised to negotiate and finalize a peaceful coexistence mode in search of finding peace for all mankind. As to the "2005 Taiwan Maritime Year" campaign, besides an active awareness campaign by all relevant host and co-host agencies that would help to draw public participation, it is equally important to invite the council's participation to join in campaign for the event. As to the state of relevant events, quality CD-ROM and publications may be produced for dispatch to various school districts, social organiza-



tions that would avail the local denizens a clear glimpse of what the government has done for promoting Taiwan's maritime affairs.

With regard to the proposal presented by councilmen Chu Wen-yen, et al. for the funding for Dong Sha National Park organizing office being slashed, Premier Hsieh has consented and instructed the Council for Economic Development to allocate funding to the Kaohsiung City Government for subsidizing the Dong Sha Archipelago "Marine Research Station" and related research funding, and subject to access the reserve fund if deemed necessary. As to integrating the development of the Dong Sha Archipelago and study management, the Ministry of Interior has been appointed to oversee the measure. In addition, with regard to other councilmen's proposal for enlisting the Dong Sha and Nan Sha archipelagoes into the school textbooks and the revision of the cultural resources preservation legislation, organization a delegation team for attending the APEC maritime ministerial meeting, definition of the marine industry, launching a full-time maritime affairs agency, as well as proposal for streamlining a maritime related occupation system into the national general and higher examination, the premier has also instructed relevant government departments and agencies to instigate separate studies and meetings, or taking to consigned project studies for more in-depth exploration and feasibility profiling.

A most crucial discussion proposal at the current meeting has been the passing of the "Maritime affairs policy development planning



或以專案委託研究方式深入研析。

本次會議最重要議案為通過「海洋事務政策發展規劃方案」，經與會委員踴躍發言並獲共識，院長指示，所列工作計畫屬例行及經常性者，由各機關公務預算下調整支應；2006年以後相關工作則按方案規劃，請各部會納入施政工作計畫中編列預算，並在預算範圍內，全力執行；若有必要，實施滾動修正，俾使方案之執行更臻周延。至此，研議年餘之「海洋事務政策發展規劃方案」正式通過，為國家朝海洋立國奠定新的里程碑。

「海洋事務政策發展規劃方案」之通過，雖不是石破天荒之創舉，卻是我國政策體制朝向海洋發展之關鍵時刻，亦象徵我國正式邁向海洋新紀元，吾人能恭逢其時參與盛會，實深感驕傲與榮幸。這一年來在海洋界產官學共同催生下，海推會已完成「國家海洋政策綱領」、「海洋事務研討會」及「海洋事務政策發展規劃方案」，未來行政院組織調整，若能成立海洋事務專責機構，則政策結合實務推動，「生態、繁榮、安全」之海洋國家之願景必然可期。

(本文作者任職於本署企劃處科員)

proposal", which has been concluded with a consensus following a generous opinion input by council members, to which the premier instructs that of those enlisted in the working plan that fall under routine and regular nature, relevant government agencies are to allocate funding by adjusting their administration budgets, and for relevant work scheduled after 2006 as per the proposal planned, all relevant departments are to allocate budgets as part of their respective implementation working plans, and to execute in full within the scope of the budgets allocated, and may instigate rolling revisions wherever deemed necessary that would serve to perfect the project implementation. To this point, the "Maritime affairs policy development planning proposal" that has been nurtured at the drawing board for more than a year has finally been voted through, and becomes a new milestone for laying down a sound foundation for bracing a maritime development policy.



nally been voted through, and becomes a new milestone for laying down a sound foundation for bracing a maritime development policy.

The passage of the "Maritime affairs policy development planning proposal", though not an astounding move, marks a key moment in Taiwan's policy for embracing a maritime development scheme, and symbolizes a new millennium that Taiwan sets

out to embrace the ocean, which we should all be proud and honored to be part of it. At the joint nurturing by the maritime industry, official and academic sectors over the past year, the Maritime Affairs Promotion Council has successfully concluded the "National maritime policy abstract", "Maritime Affairs symposium" and "Maritime affairs policy development planning proposal", in the near future following the Executive Yuan's organizational adjustment, the presence of a full-time maritime affairs administration arm that serves to integrate the policy and promote practical implementation would certain excel the vision of developing Taiwan into an ecological, prosperous and safety maritime country to become a reality in no time.

(The author is a officer of Department of Planning, the Coast Guard Administration)